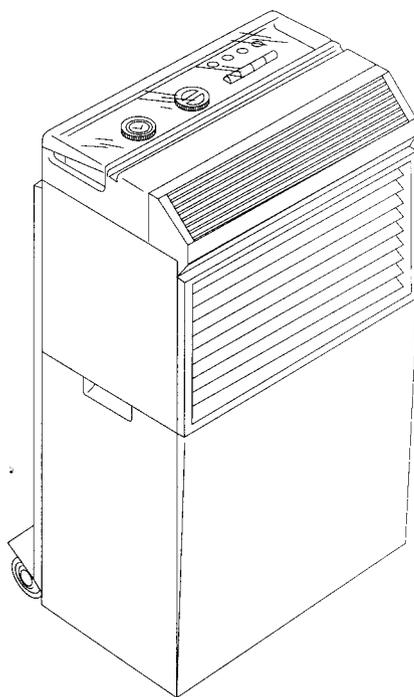


**Super** Pinguino**DeLonghi**

<b>Istruzioni per l'uso</b>	p.	1
<b>Use and maintenance manual</b>	p.	11
<b>Mode d'emploi et d'entretien</b>	p.	21
<b>Bedienungsanleitung</b>	S.	31
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	p.	41
<b>Instrucciones de uso</b>	p.	51
<b>Manual de instruções</b>	p.	61

**Leggete con attenzione questo libretto istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso. In particolare prestare attenzione alle avvertenze di pagina 9.**



## PRESENTAZIONE

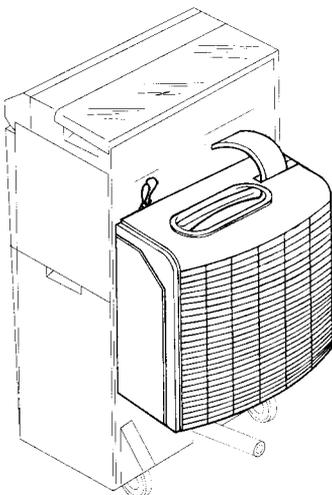
Questo nuovo condizionatore è un apparecchio molto versatile perchè può essere usato per **condizionare** durante la stagione estiva e per **riscaldare** durante la stagione invernale.

È un condizionatore del tipo aria-aria costituito da due unità: una interna (che funziona all'interno dell'ambiente) e una esterna (da installare all'esterno dell'ambiente). Le due unità vengono fornite già collegate tra di loro da una guaina (2 metri circa) contenente i tubi del freon, i cavi elettrici ed il tubo scarico condensa.

### CONDIZIONI OTTIMALI DI FUNZIONAMENTO

#### Estate:

Temperatura interna	21 ÷ 35°C
Temperatura esterna	21 ÷ 43°C



## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	vedi targa caratteristiche		
Potenza max assorbita in condizionamento	"	"	"
Potenza frigorifera *	"	"	"
Potenza max assorbita in riscaldamento	"	"	"
Numero di velocità ventilatore			2
Portata aria max			520 m <sup>3</sup> /h
Capacità di deumidificazione *			1,8 l/h
Timer			24 h
Lunghezza tubi flessibili			2000 mm

#### Dimensioni unità interna:

• larghezza	458 mm
• altezza	836 mm
• profondità	360 mm

#### Dimensioni unità esterna:

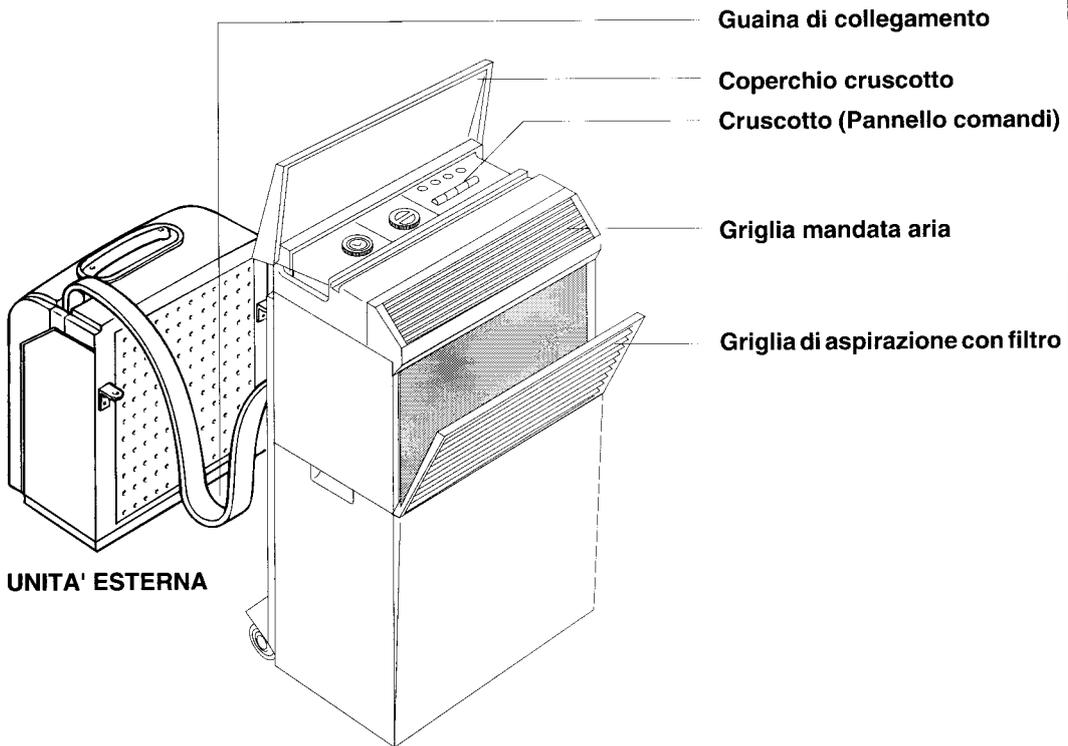
• larghezza	450 mm
• altezza	450 mm
• profondità	210 mm

• Peso unità interna	40 kg
• peso unità esterna	14 kg

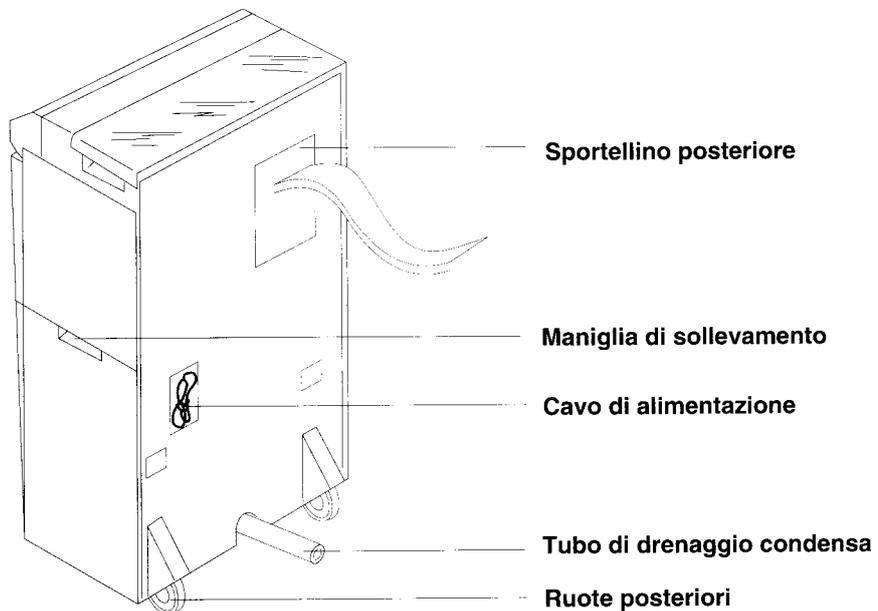
\* Dati medi, variabili in funzione delle condizioni ambientali di umidità e temperatura.

## DESCRIZIONE

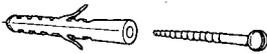
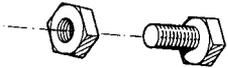
### UNITA' INTERNA



### UNITA' INTERNA



## ACCESSORI DI SERIE

ILLUSTRAZIONE	DESCRIZIONE	N. PEZZI IN DOTAZIONE
	Staffa fissaggio a muro	2
	Tasselli ad espansione + viti Ø 6mm	4
	Viti e dadi Ø 5mm	4
	Cinghie con ganci	2
	Cornice per guaina	1
	Fermaruote	2

### IMPORTANTE!

La **cartolina di registrazione garanzia** si trova nella busta posta sul fianco destro dell'apparecchio. Se non avete ancora provveduto, compilatela e speditela: solo così fruirete della garanzia. E' nel Vostro interesse!

### ASSISTENZA TECNICA

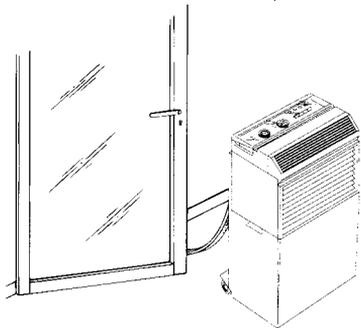
Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a Voi (con il nostro augurio di non averne mai bisogno).

Su questo apparecchio è installato un sistema **HE** (High Efficiency) a basso consumo di energia che richiede circa 4 minuti di attesa, dopo l'avviamento, per produrre aria fredda.

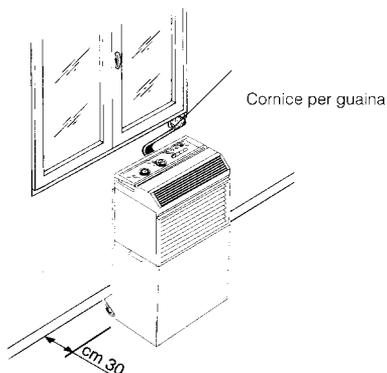
## INSTALLAZIONE

La guaina che collega l'unità esterna a quella interna può passare:

- a) Da una fessura di finestra o porta socchiusa.



- b) Attraverso una piccola fessura (5,5 cm x 2,5 cm) ricavata nella parte inferiore di una porta o nel telaio di una finestra, utilizzando la cornice per guaina in dotazione.



Evitare le curve troppo secche alla guaina di collegamento.

## UNITA' INTERNA

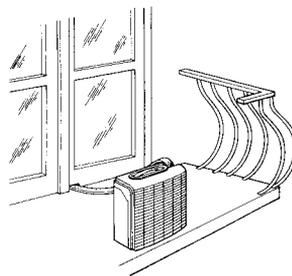
Installare l'unità interna all'interno del locale da condizionare. In genere sotto una finestra o in ogni caso contro una parete perimetrale.

L'unità interna deve essere posizionata "in piano", servirsi anche dei fermaruote in dotazione. L'unità interna non deve avere ostacoli sulla zona di aspirazione (griglia di aspirazione) e nella zona di emissione (griglia di uscita).

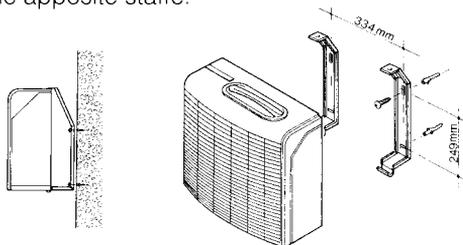
N.B: Controllare che il condizionatore sia posizionato su un pavimento "in piano". Inserire eventualmente i 2 fermaruote sotto le ruote anteriori.

## UNITA' ESTERNA

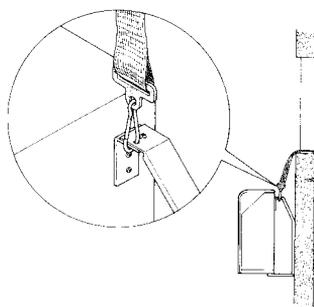
L'unità esterna può essere appoggiata su una terrazza o balcone. In questo caso non è necessario l'uso delle staffe.



L'unità esterna può essere appesa ad un muro con le apposite staffe.



In alternativa, per installazioni provvisorie, è possibile sospendere l'unità esterna come indicato in figura. In questo caso si utilizzeranno le cinghie in dotazione.



L'unità esterna può essere installata sopra o allo stesso livello dell'unità interna, purché il dislivello non superi 1,5 m.

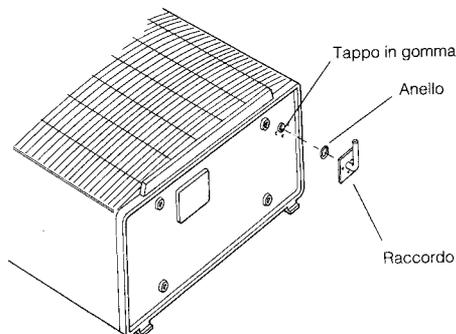
L'unità esterna non deve avere ostacoli né sull'aspirazione né sulla mandata d'aria.

La distanza tra lo schienale e la parete deve essere di almeno 6 cm.

L'acqua di condensa che si forma durante il funzionamento in condizionamento (funzionamento estivo) viene smaltita per evaporazione dall'unità esterna.

In casi particolari, se l'umidità è eccessiva, per smaltire la condensa è necessario utilizzare il

raccordo di drenaggio condensa in dotazione, che deve essere montato sul basamento dell'unità esterna (vedi figura), dopo aver tolto il tappo di gomma. È consigliabile proteggere l'unità esterna da pioggia, neve, da gocciolamenti dai tetti e dal sole.



## COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, bisogna verificare che:

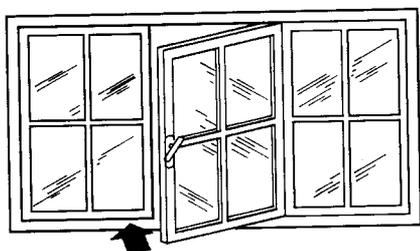
- la tensione di rete sia conforme al valore indicato nelle caratteristiche tecniche;
- la presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto;
- la presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti far sostituire la presa stessa;
- la presa sia collegata con un efficace impianto di terra. **La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non fosse rispettata.**

**Questo apparecchio è conforme alla Direttiva EN 55014 sulla soppressione dei radiorischi.**

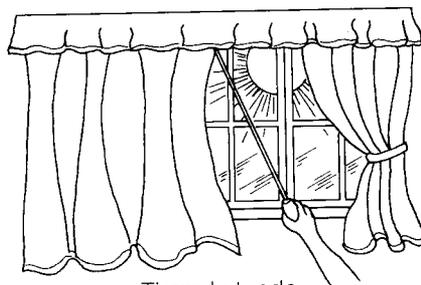
## UN'ULTIMA OCCHIATA ALLA STANZA

Ci sono alcune avvertenze da seguire per ottenere il massimo rendimento dal condizionatore:

- chiudere porte e finestre dell'ambiente da condizionare. Unica eccezione nel caso di installazione attraverso una fessura della finestra, dove è necessario che quest'ultima rimanga socchiusa.

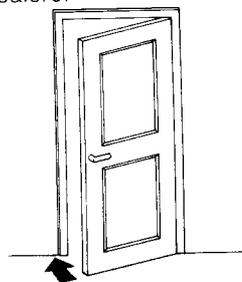


Chiudere le finestre

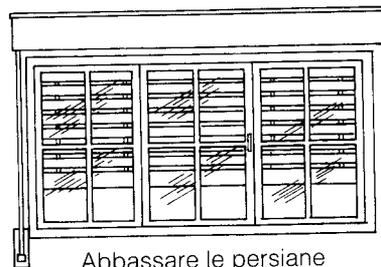


Tirare le tende

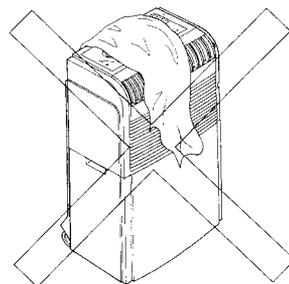
- Proteggere la stanza dalle esposizioni dirette del sole, in modo da avere un funzionamento estremamente economico, tirando le tende e/o abbassando parzialmente le persiane;
- Non appoggiare oggetti sul condizionatore;
- Non ostacolare l'aspirazione e la mandata d'aria;
- Assicurarsi che nell'ambiente non vi siano sorgenti di calore.



Chiudere le porte



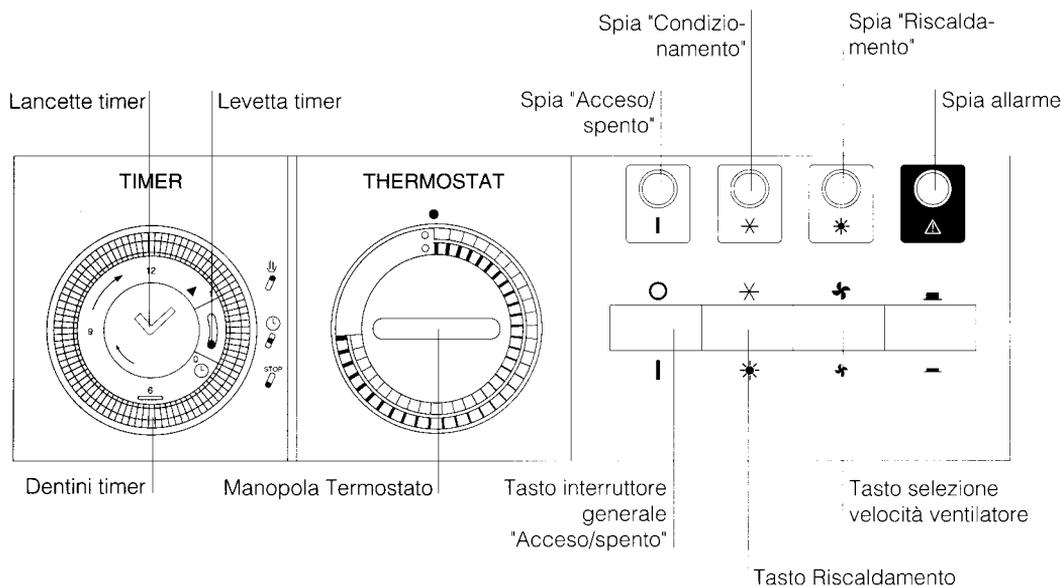
Abbassare le persiane



Non coprire

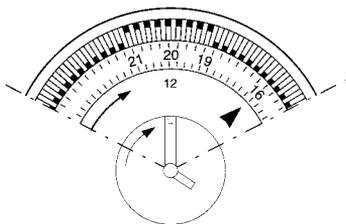
**COSÌ IL VOSTRO CONDIZIONATORE È PRONTO PER FUNZIONARE** e pertanto vediamo di familiarizzare con i suoi comandi.

## DESCRIZIONE DEI COMANDI



### REGOLAZIONE DELL'ORA

Il programmatore/timer, come tutti gli orologi, deve essere regolato all'ora esatta. Supponendo che siano le 16:00 ruotare il disco in senso orario (seguire il senso della freccia) fino a far coincidere il numero 16 con l'indice triangolare di riferimento.



N.B.: Mai ruotare il quadrante in senso opposto!

Il timer è praticamente un orologio elettrico e funziona solo finché la spina è collegata alla rete elettrica. Ogniqualvolta la spina viene staccata o manca la corrente, il programmatore si ferma (l'orologio rimane "indietro") e può essere necessaria una nuova regolazione dell'ora.

L'apparecchio può essere usato per **CONDIZIONARE** e **RISCALDARE** gli ambienti.

Il vostro condizionatore può essere usato nel modo **"programmato"** o **"non-programmato"**.

### FUNZIONAMENTO PROGRAMMATO

#### CONDIZIONAMENTO con funzionamento MANUALE

- 1) Posizionare la levetta del timer su (manuale).
- 2) Selezionare la velocità di ventilazione desiderata mediante il tasto .
- 3) Ruotare la manopola del termostato sulla posizione di massimo freddo (colore blu).
- 4) Premere l'interruttore generale O/I.
- 5) Scegliere la temperatura desiderata.

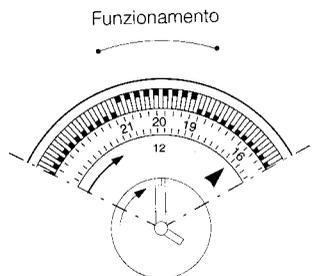
#### NOTA!

Per ragioni tecniche la temperatura non è espressa in gradi ma in livelli (tacche blu). Si suggerisce pertanto di iniziare posizionando al massimo il termostato; quando la temperatura ottenuta nell'ambiente sarà quella di comfort desiderato, potrete ruotare lentamente la manopola del termostato in senso orario fino a quando il termostato interverrà spegnendo il funzionamento. Così facendo avrete programmato l'apparecchio sull'esatto grado di comfort che il termostato manterrà automaticamente.

## CONDIZIONAMENTO con funzionamento PROGRAMMATO

- Posizionare la levetta del timer su  (programmato).
- Assicuratevi che il timer indichi l'ora esatta (vedere pag. 7).
- Impostare i periodi di tempo di funzionamento spingendo verso l'esterno tutti i dentini del timer compresi nell'intervallo desiderato

Esempio: dalle ore 19 alle ore 21



Così predisposto, l'apparecchio ripeterà ogni giorno il programma prefissato.

Completare ora le operazioni di avviamento procedendo come ai punti 2, 3, 4, 5 del funzionamento manuale.

Per spegnere l'apparecchio, ripremere il tasto "interruttore generale" O/I.

N.B: Nel caso si desideri climatizzare indipendentemente dal programma impostato non è necessario variare il programma ma sarà sufficiente posizionare la levetta timer su  (Manuale).

**Quando l'apparecchio funziona in condizionamento, riduce automaticamente l'umidità dell'apre nella stanza eliminandola attraverso il tubo di scarico.**

## COME RISCALDARE

### RISCALDAMENTO con funzionamento MANUALE

- 1) Posizionare la levetta del timer su  (Manuale).
- 2) Premere il tasto "Riscaldamento" .
- 3) Ruotare la manopola del termostato sulla posizione di massimo caldo (colore rosso).
- 4) Premere l'interruttore generale O/I.
- 5) Scegliere la temperatura desiderata.

### NOTA!

Per ragioni tecniche la temperatura non è espressa in gradimi in livelli (tacche rosse). Si suggerisce pertanto di iniziare posizionando al massimo il termostato; quando la temperatura ottenuta nell'ambiente sarà quella di comfort desiderato, potrete ruotare lentamente la manopola del termostato in **senso antiorario** fino a quando il termostato interverrà spegnendo il funzionamento. Così facendo avrete programmato l'apparecchio sull'esatto grado di comfort che il termostato manterrà automaticamente.

### RISCALDAMENTO con funzionamento PROGRAMMATO

- Posizionare la levetta del timer su  (programmato).
- Assicuratevi che il timer indichi l'ora esatta (vedere pag. 7).
- Impostare i periodi di tempo di funzionamento spingendo verso l'esterno tutti i dentini del timer compresi nell'intervallo desiderato

Così predisposto, l'apparecchio ripeterà ogni giorno il programma prefissato.

Completare ora le operazioni di avviamento procedendo come ai punti 2, 3, 4, 5 del funzionamento manuale.

Per spegnere l'apparecchio, ripremere il tasto "Interruttore generale" O/I.

N.B: Nel caso si desideri climatizzare indipendentemente dal programma impostato non è necessario variare il programma ma sarà sufficiente posizionare la levetta timer su  (Manuale).

## MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Per motivi di sicurezza non lavare il condizionatore con acqua.

### PULIZIA DEL MOBILE

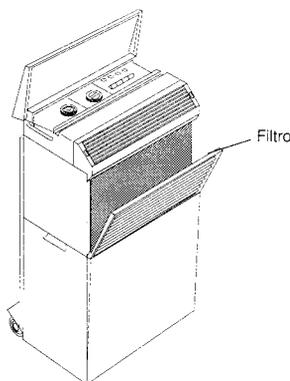
Pulire con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto.

### Precauzioni

Mai usare benzina, alcool o solventi per la pulizia. Mai spruzzare liquido insetticida o simili. La vernice può staccarsi e la plastica si può deformare.

### PULIZIA FILTRO ARIA

- Se il filtro dell'aria si sporca, la circolazione dell'aria viene resa difficile e diminuisce l'efficienza del condizionatore. Per questo motivo, è buona norma pulire il filtro ogni settimana.
- Per togliere il filtro dell'aria, estrarlo come riportato in figura.



- Per togliere la polvere depositata sul filtro usare un'aspirapolvere. Se è molto sporco immergerlo in acqua tiepida risciacquando più volte. La temperatura dell'acqua va mantenuta sotto i 40°C. Dopo averlo lavato, lasciar asciugare il filtro prima di reinserirlo.

### VERIFICHE DI INIZIO STAGIONE

Verificare che il cavo di alimentazione e la presa siano perfettamente integri e assicurarsi che l'impianto di messa a terra sia efficiente. Osservare scrupolosamente le norme di installazione.

## OPERAZIONI DI FINE STAGIONE

Posizionare la levetta timer su STOP e togliere la spina dalla presa.

Fare uscire l'acqua dalla bacinella togliendo il tappo del tubo di drenaggio.

Pulire il filtro e farlo asciugare bene prima di reinserirlo.

Coprire l'apparecchio con un sacchetto di plastica per evitare che si impolveri.

## AVVERTENZE

- Questo apparecchio è stato costruito per condizionare e riscaldare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
- E' pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- Per eventuali riparazioni, rivolgetevi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Le riparazioni effettuate da personale incompetente possono essere pericolose.
- Questo apparecchio deve essere collegato ad un'efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Evitare l'utilizzo di prolunghe per il cavo di alimentazione elettrica.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare il prodotto.
- Non installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria può contenere gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- Pulire il filtro dell'aria almeno ogni settimana.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto, vuotare la bacinella dell'acqua di condensa. Dopo un trasporto, attendere almeno 1 ora prima di avviare l'apparecchio.

## SE QUALCOSA NON FUNZIONA

Se qualcosa non funziona, a volte si tratta di piccoli problemi che Voi stessi potrete facilmente risolvere. Verificare quindi con attenzione queste brevi indicazioni prima di rivolgervi al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella vs. zona.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
<b>Il condizionatore non funziona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- manca la corrente</li> <li>- è disinserita la spina</li> <li>- il selettore di funzione TIMER è in posizione STOP</li> <li>- i dentini del Timer sono in posizione di riposo</li> <li>- l'interruttore generale non è premuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- attendere</li> <li>- inserire la spina</li> <li>- spostare il selettore dalla posizione STOP</li> <li>- posizionare i dentini verso l'esterno o escludere il TIMER</li> <li>- premere l'interruttore generale</li> </ul>
<b>Il condizionatore funziona solo per poco tempo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- è intervenuto il termostato</li> <li>- ci sono degli ostacoli sull'aspirazione dell'unità esterna</li> <li>- il ventilatore dell'unità esterna è bloccato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ruotare la manopola in senso antiorario</li> <li>- togliere gli eventuali ostacoli</li> <li>- chiamare il Centro Assistenza</li> </ul>
<b>Il condizionatore fa intervenire spesso l'interruttore generale del contatore</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- spegnerlo ed interpellare il Centro Assistenza</li> </ul>
<b>Il condizionatore funziona ma non rinfresca la stanza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- finestra aperta</li> <li>- nella stanza sta funzionando qualche fonte di calore (bruciatore, lampada, ecc.) oppure vi sono molte persone</li> <li>- termostato regolato troppo alto</li> <li>- filtro dell'aria intasato</li> <li>- il condizionatore ha una potenzialità non adeguata alle condizioni o alle dimensioni dell'ambiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- chiudere la finestra</li> <li>- eliminare la fonte di calore</li> <li>- abbassare il termostato</li> <li>- pulire il filtro</li> </ul>
<b>Il condizionatore non riscalda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- è intervenuto il termostato di sicurezza della resistenza elettrica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- per ripristinare il funzionamento è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, e quindi reinserire la spina</li> </ul>